

GRIMM KARDEŞLER
SENEM CEVHER - ÇAĞRI YILMAZ

*Bu kitaptaki oyunun
Fikir ve Sanat Eserleri Yasasından
ve yasalardan kaynaklanan tüm hakları
yazarlarına aittir.
Yayınlanan oyunların sahnelenmesi,
oyunması, herhangi bir amaçla
eserlerden yararlanılması ancak
eser sahibinin iznine bağlı olduğundan,
bu eserden yararlanacak
kişi veya kurumlarla, kuruluşların
yazarların temsilcisi olan
Yayınevimize
başvurmaları zorunludur.*

Dünya Yayın ve Oyun Hakları Hakları:
Copyright © TEM Yapım Yayıncılık Ltd., 2018

*Mitos-Boyut Tiyatro Yayınları
Çocuk Oyunları Dizisi 36
Grimm Kardeşler / Senem Cevher - Çağrı Yılmaz*

1. Basım 2018

Baskı: Mutlu Basım, Topkapı-İstanbul Tel. 212. 577 72 08
Davutpaşa Cad. Güven İş Merkezi, C Blok No. 256

ISBN: 9786059306591

Mitos-Boyut®

TEM Yapım Yayıncılık Ltd. Şti.

Osmanlı Sok. 18/12 Osmanlı İşmerkezi/Taksim-Beyoğlu, 34437 İST.

Tel 212. 249 87 37-38; Faks 212. 249 02 18

E.posta: mitosboyut@gmail.com

web: www.mitosboyut.com.tr

Mitos-Boyut® ❖ ÇOCUK OYUN DİZİSİ 36

SENEM CEVHER - ÇAĞRI YILMAZ

GRIMM KARDEŞLER

Türkçe - İngilizce - Almanca - Bulgarca



İÇİNDEKİLER

Grimm Kardeşler / Senem Cevher-Çağrı Yılmaz, ...	5
<i>Grim Kardeşler</i> (Türkçe metin), ...	11
<i>Grimms</i> (İngilizce metin), ...	31
<i>Gebrüder Grimm</i> (Almanca metin), ...	51
ГРИМ (Bulgarca metin), ...	73

Bu oyun ilk kez, 2015 - 2016 sezonunda Nilüfer Belediyesi 'Tiyatro' tarafından aşağıdaki kadro ile sahnelenmiştir:

Yazan ve Yöneten: Senem Cevher, Çağrı Yılmaz
Sahne, Kukla ve Maske Tasarım: Çağrı Yılmaz
Kostüm Tasarım: Funda Çebi
Işık Tasarım: Ali Düşenkalkar
Müzik: Cenap Oğuz
Yönetmen Yardımcısı: Osman Dönmez

Oyuncular

Charlotte: Cansu Ecem Karabulut
 Wilhelm: Mesut Özsoy
 Jacob: Çağrı Büyüksayar

2016 - 2017 sezonunda Moda Sahnesi tarafından Nilüfer Bel. 'Tiyatro' katkılarıyla şu kadro ile sahnelenmiştir:

Yazan: Senem Cevher, Çağrı Yılmaz
Yöneten: Senem Cevher
Sahne, Kukla ve Maske Tasarım: Çağrı Yılmaz
Kostüm Tasarım: Funda Çebi
Işık Tasarım: İrfan Varlı
Müzik: Cenap Oğuz
Koreograf: Yeşim Coşkun
Yönetmen Yardımcısı: Mustafa Polat

Oyuncular

Charlotte: Gül Altınok
 Wilhelm: Doğuş Çelik
 Jacob: Ozan Dağara

Oyun, 2017-2018 sezonunda ise Moda Sahnesi tarafından aşağıdaki kadro ile sahnelenmiştir.

Charlotte: Gül Altınok
 Wilhelm: Mustafa Polat
 Jacob: Ozan Dağara

GRİMM KARDEŞLER

“Grimm Kardeşler” olarak bildiğimiz, orijinalinde “Grimm Brothers”, iki erkek kardeş olarak bilinir. Ancak Almanya’nın Kassel kentinde, yaşadıkları evin dönüştürüldüğü müzede, Wilhelm ve Jacob Grimm’in masalları toparlayıp birlikte yaşadıkları kız kardeşleri Charlotte ile beraber yeniden yazdıkları bilgisiyle karşılaşırız. Grimm masallarının orijinali olduğu biçimiyle asla çocuk kitabı olarak çevrilmemiştir. Çünkü çocuk masalı olmalarını kesinlikle engelleyecek şiddet ve korku öğeleri barındırırlar. Bu masalları okurken, bizleri hayrete ve hatta dehşete düşüren durumlarla karşı karşıya kalırız. Örneğin, *Hansel ve Gretel* masalını ele alalım: İki kardeş, yaşlı cadıya bir oyun oynar ve bu, yaşlı cadının fırının içine düşüp yanmasıyla sonuçlanır. Onu fırına iten Gretel’dir. Bir diğer masalda ise Külkedisi’nin üvey kardeşleri ayakkabıyı denerlerken, ayakkabıya ayaklarını sokabilmek için ayaklarını keserler, masalın sonunda gözleri oyulur.

Biz kendi oyunumuzu yazarken ve kurgularken özellikle bu noktaya dikkat ettik; şiddetten uzak kalmayı özellikle tercih ettik. Ama masalların genel yapısı ve bu üç kardeşin babaları öldükten sonra düştükleri yoksulluk içinde, kırsalda yaşarken yazdıkları masallar bizi, kurguyu oyun ve cezalandırma kavramlarıyla ilişkilendirmeye itti.

Buradan bakarak oyunun, üç temel kavram üzerinden ilerlediğini söyleyebiliriz: Oyun, cezalandırma, gerçeklik. Grimm masalları, çocukların gerçekte birbiriyle oynadığı oyunların bir hayli zalimce, şiddet içerikli ve ceza temelli olmasının bir yansıması gibidir. Çocuklar birbirlerine karşı acımasızdır, çünkü gerçeklik algıları çok çıplaktır. Biz bu üç kardeşin birlikte yaşadıkları evde, oyunlar oynarken birbirlerini cezalandırma biçimlerini “masal anlatma” üzerinden yorumladık. Her birinin teker teker anlattıkları masallar, aslında diğer iki oyuncunun yine oyun üzerinden cezalan-

dırılması olarak ortaya çıktı. Masalı kesmek ya da oyundan çıkmak için masal anlatılan diğer ikisinin yeni bir masal uydurması veya anlatılan masalı zekice sona erdirmek zorunda olması oyunun temel kurgulanma prensibiydi.

Oyunumuzun öyküsü şöyle:

Charlotte, Wilhelm ve Jacob Grimm aynı evde yaşayan 9-11 yaşlarında üç kardeştir. Günlerini birbirlerine masallar anlatıp bu masalları canlandırmakla geçirirler. Charlotte, içlerinde en duygusal olanı ve Jacob'tan çok Wilhelm ile yakın olanıdır. Jacob en oyunbozanları ve en çok domine etmeye çalışanlarıdır, sürekli kendi kurguladığı oyunlar oynansın istemektedir. Wilhelm oyuna kendini kaptırsa da öbürleriyle hep daha fazla empati kurup Jacob ve Charlotte arasında arabuluculuk yapandır.

Oyun, Charlotte'ın doğum gününde Wilhelm'in onun topunu saklayıp bir masal anlatmasıyla başlar. Ama Charlotte masalı beğenmez ve Wilhelm'den değiştirmesini ister. Tabii ki burada devreye Jacob girecek ve kendi istediği masala başlayacaktır. Anlattığı masal, *Hansel ve Gretel*'dir. Jacob, masalı anlatmaya başladığında, Wilhelm ve Charlotte sahnenin ortasında yapayalnız kalırlar ve hemen rollerine girerler.

Oyunda dekoru temel olarak barkovizyondan verilecek sabit görüntüler ve hareketli animasyonlarla tasarladık. 21. yüzyılda çocukların üç boyutlu animasyon izliyor olmalarını ve bundan aldıkları keyfi göz önünde tutarak, çocuk tiyatrosunun da bundan bağımsız olmaması gerektiği fikriyle barkovizyon görüntülerinin kimi kısmını hareketli kıldık. Bu tür kullanımların, çocukların tiyatroya ilgisini arttıracığı görüşüyle ilerledik. Bu nedenle, Hansel ve Gretel rolüne girmiş Wilhelm ve Charlotte'ın gördükleri pasta barkovizyondan yansıtılmaktadır. Cadının (Jacob'ın) evine girdiklerinde, barkovizyondaki görüntü değişir ve perdelerin oynadığı, kafesteki hayvanların hareket ettiği canlı bir animasyona dönüşür. Yaşlı Cadı (Jacob), çocukla-

rı uyuttuktan sonra Hansel'i bir hücreye kapatır. Jacob yürürken, barkovizyondaki animasyon, odadan odaya geçişi göstererek değişir. Jacob ile birlikte bir odadan diğerine yürürüz. Hansel (Wilhelm), hücrede uyandıktan sonra, masaldan kurtulabilmek için Gretel'den (Charlotte) yardım ister. Gretel (Charlotte), Jacob'ın beklemediği bir biçimde masalı bir başka masala bağlayarak (*Fareli Köyün Kavalcısı*) Jacob'ın masalını kesmeyi başarır. Masalda yapması gereken işleri bitirdikten sonra, flüt çalmaya başlar. Flütün sesiyle barkovizyonda fareler bir araya gelmeye başlar ve barkovizyonun önündeki oyuncunun (Jacob) çevresinde birikirler. Jacob'ı oynayan oyuncu barkovizyonda hareket eden farelerle birlikte koşarak sahneden çıkar.

Bunun üzerine Charlotte, Wilhelm'den seveceği bir masal anlatmasını ister. Elbette bu masalın içinde yakışıklı bir prens ve güzel bir saray olacaktır. Wilhelm, *Külkedisi*'ni anlatmaya başlar. Oyunda Charlotte, *Külkedisi* olacaktır. *Külkedisi*'nin iki üvey ablası olarak tasarlanmış kuklaları (masa kuklası) Jacob kucağına oturarak, onları oynatır ve seslendirir. Wilhelm ise periyi seslendirip prensi canlandıracaktır.

Bu bölümde ilk dekorumuz yine barkovizyonda hareketli kurgulanacak olan, *Külkedisi* ve üvey ablalarının yaşadığı evin içidir. Ablalar baloya hazırlanırken, istedikleri elbiseler, kolyeler, aksesuarlar barkovizyonda uçuşarak, *Külkedisi*'nin (Charlotte) üstüne yığılırlar. Ablalar balo için hazırlanıp çıktıktan sonra, *Külkedisi* yalnız kalır, barkovizyondaki görüntüyle birlikte mutfağa girer ve hüznü bir şarkı söylemeye başlar. Bu sırada barkovizyonda Wilhelm'in seslendirdiği peri belirir. Bizim perimiz masallardaki perilerin aksine şişmandır ve güzelliği tartışılır. Bütün çocuk masallarında perilerin ve prenseslerin standart güzellik kalıpları içinde yorumlanmasının, günümüz çocuklarında estetik anlayışı değiştirmesi ve güzelliği sabit bir durum haline getirmesinin önüne geçmek için standart güzellik kalıplarının dışında bir peri karakteri kullanmayı tercih ettik. Barkoviz-

yonun arkasında açılabilen bir bölümde, Külkedisi'nin sadece kafasını görürüz, üstündeki kıyafetler barkovizyonda görüntülenen animasyonla değişir ve yine barkovizyonda saraya ve oradan balo salonuna (buradaki diğer karakterler de animedir) gideriz. Prens (Wilhelm) ile Külkedisi (Charlotte) dans ederler. Külkedisi'ne masalda konuşması için izin verilmez, saat on ikiyi vurduğunda Külkedisi koşarak salonu terk eder.

Ertesi gün yine ablalarıyla yaşadığı evin salonuna geçeriz. Jacob'ın oynattığı üvey kız kardeşler balo üzerine konuşmakta ve Külkedisi'ne emirler yağdırmaktadırlar. Külkedisi (Charlotte) burada da hiç konuşmaz, ta ki ablalar evden çıkıp baloya gidinceye ve o mutfağa geçip periyi çağırınca ya kadar. Barkovizyonda Külkedisi tekrar giydirilir, balkabağı arabasıyla saraya gider ve balo sahnesine geçeriz. Charlotte bu masalda konuşturulmamaktadır. Saat on ikiyi vurduğunda yine kaçır, giderken ayakkabısını düşürmüştür. Prens (Wilhelm) ayakkabıyı kaldırıp eline alır. Sahnemiz yine ev dekoruyla açılır. Jacob'ın oynattığı ablalar, prensin onlara ayakkabı denetmek üzere evlerine gelmesini beklemektedirler. Prens gelir, ayakkabı ablaların ayağına olmaz. Sıra Külkedisi'ne (Charlotte) geldiğinde, ayakkabı ona da uymaz. Jacob, masalı bozmak için ayakkabıyı değiştirmiştir. Bunun üzerine bir kovalamaca başlar ve kovalamacanın sonunda Charlotte, yerde yatan Jacob ve Wilhelm'in üzerine oturur. Uzun süre anlatacağı masala karar veremiyormuş gibi davranır Aslında bir önceki masalda onu konuşturmadıkları için Wilhelm ve Jacob'ı cezalandırmaktadır. Birçok masal ismi saydıktan sonra (bunların karakterleri arkadaki barkovizyonda düşünce balonu olarak belirlenmektedir) anlatacağı masala başlar. Anlattığı masal *Pamuk Prenses ve Yedi Cüceler*'dir.

Bu masalda Wilhelm kraliçeyi canlandırır. Jacob kraliçenin konuştuğu aynadır. Kraliçe (Wilhelm), Pamuk Prenses'in ormana götürülüp bırakılmasını söyledikten sonra,

barkovizyona hareketli bir orman görüntüsü girer. Charlotte ve Jacob ormanda gezinmektedir. Masalın orijinalinin tersine elmayı Pamuk Prenses'e (Charlotte), kraliçe getirmeyecektir. Aynı Grimm masallarında aynı ormanda dolaşan Kırmızı Başlıklı Kız kılığına girmiş Wilhelm getirecektir. Bu sefer oyunu bozma sırası ondadır. Pamuk Prenses (Charlotte), elmayı ısırır ve bayılır. Şimdi Wilhelm ve Jacob iki kişi oldukları halde, masala nasıl yedi cüceyle devam edeceklerini düşünmektedirler. Bununla da çocuğun hayal dünyasındaki gibi üçünü bir yerlerde bırakıp, dört cüceyi el kuklalarıyla oynatmaya karar vererek başa çıkarlar. Burada Jacob, meraklı cüceye elmadan ısırtarak masalı bozmaya çalışsa da Charlotte masalı sürdürmeye kararlıdır. Barkovizyonda dört cüce, Pamuk Prensesi (Charlotte) taşıyarak evlerine götürürler. Yine barkovizyonda yatakları birleştirir, uykucu cüceyi yataktan atarlar ve Pamuk Prensesi uyandırmamak için sessizce dışarı çıkarlar. Aslında Wilhelm ve Jacob, oyunu bölmüş ve Charlotte'un doğum günü pastasını getirmek üzere çıkmışlardır. Burada masal yine bozulmuş olur. Oyun, Charlotte'ın mumlarını üfleyip bu küçük evde kardeşlerin anlattıkları masalların yıllar boyunca dinlenmesini dilemesiyle noktalılır.

Oyunda, masalları bitirmemeyi tercih ettik. Çünkü bizim temel hikâyemiz *Grimm Kardeşler* idi. Çocuklara iletmek istediğimiz, Grimm Kardeşler'in masal anlatan kardeşler olması ve masalla oyun oynamanın yaratıcılık isteyen bir oyun yöntemi olmasıydı. "Oyunu bozmak da kurmak kadar beceri ister," cümlesi oyunun anahtarı niteliğinde düşünülebilir. Charlotte, Wilhelm ve Jacob birbirlerinin anlattığı masalları canlandırırken, bir yandan da masalı nasıl bozabileceklerini kurgularlar ya da masallar canlandırılırken çocuklar (Charlotte, Wilhelm, Jacob) oyundan çıkıp birbirlerine müdahale ederler. Bu, oyun oynadıkları ve oyun oynadıklarını bildikleri bilgisini seyirciye hatırlatmak içindir.

Çocuk tiyatrosunda kukla kullanımı çocuğa animasyon

ya da çizgi film kadar gerçeklik hissi vermektedir. Çocuk, kuklayı sahnedeki bir oyuncuya nispeten daha gerçek ve canlı olarak algılar. Bu yüzden de hikâyenin içine daha rahat girer. Bu yüzden kimi karakterlerin kukla olmasını tercih ettik. Bu, oyunun üç oyuncuyla sahnelenebilmesini de mümkün kıldı. Özel efekt ve animasyon kullanımını çocuğun uçsuz bucaksız hayal dünyasına girebilmek için tercih ettik. Katı, somut bir dekordansa, böyle bir dekor kullanımı, oyunu çocuk için çok daha canlı kılacaktır.

Grimm Kardeşler yazım sürecinde de sahneye koyma sürecinde de bir “Family Play” olarak, yani çocuklar ve yetişkinlerin aynı anda seyredip, farklı çıkarımlarla yorumlayabileceği bir oyun olarak kurgulandı. “Family Play” kavramı, çevirisinin ortaya çıkarabileceği yanlış anlaşılımlar sebebiyle ülkemizde şimdiye kadar hep biraz çekinilerek kullanıldı ve ne yazık ki bu yüzden de çok yaygınlaşamadı. “Aile oyunu” çevirisi bizde “aile salonu” gibi, toplumsal cinsiyet merkezli ve direkt ayrımcılığa dayanan bir algı yaratıyor, haklı olarak. Oysa yaş sınırı olmayan oyunları belirtmek için bulunmuş ve günden güne bizi toplumsal olarak derin bir bunalıma iten “kan bağı” ilkesiyle hiç ilişkisi olmayan bir kavram. Bu yüzden “family play”i çevirmeden olduğu gibi kullanmayı ama yine de kullanmayı tercih ettik.

Umarız düşündüğümüz gibi yetişkinler de çocuklar kadar zevk alır *Grimm Kardeşler*’den...

Grimm Kardeşler kitabının basımı ve çevrilmesi sürecinde bize destek olup İngilizce editörlüğümüzü yapan Alexis Keeley’e; Almanca çevirisi için tiyatro pedagöğü ve rejisör Kemal Demir ve Yasemin Shaffi’ye; Bulgarca çevirisi için Sofya National Theatre Academy’nin kukla hocalarından Profesör Slavcho Malenov’a; kitabın basım sürecinde emeği geçen herkese, Mitos-Boyut Yayınevi’ne ve T. Yılmaz Öğüt’e sonsuz teşekkürlerimizi sunarız.

Senem Cevher-Çağrı Yılmaz

SENEM CEVHER - ÇAĞRI YILMAZ

GRİMM KARDEŞLER

(Family Play)

KARAKTERLER

CHARLOTTE

WILHELM

JACOB

GRIMM KARDEŞLER

Bir evin bahçesi. Sahnede bir bank ve üç büyük kütük vardır. Charlotte, Wilhelm ve Jacob kırmızı bir topla istop oynamaktadır. Charlotte ve Wilhelm uyum içinde oynamaktadır. Ancak Jacob topu hep ters yöne atmaktadır. Bir süre sonra Charlotte ve Wilhelm oyunu ikili oynamaya başlar.

CHARLOTTE Wilhelm.

WILHELM Charlotte.

CHARLOTTE Wilhelm.

WILHELM Charlotte.

CHARLOTTE Wilhelm.

WILHELM Charlotte.

JACOB Burada ben de varım. Biliyorsunuz değil mi?

WILHELM Bugün Charlotte'ın doğumgünü. En azından bugün mızızlanma.

JACOB Tamam. (Jacob, topu salonda koridora doğru fırlatır) Charlotte!

(Charlotte topun arkasından koşar)

WILHELM Charlotte oraya gitme! (Charlotte'ın arkasından koşar) Jacob neden yaptın bunu?

JACOB Charlotte'ın doğumgünü, ona güzel bir masal anlatacağım.

CHARLOTTE Hangi masalı anlatacaksın? Nerede geçiyor?

JACOB İki kardeşin masalı. Hansel ve Gretel. Bir ormanda geçiyor.

CHARLOTTE Hava giderek kararıyor. Etrafta hiç ışık yok, Hansel.

WILHELM Korkma, yolumuzu buluruz. Ama yine de gittiğimiz yolu unutmayalım diye arkamızdan yere bir şeyler atalım. Böylece yanlış yöne yürümüşsek geri

dönebiliriz.

CHARLOTTE Benim akşam yemeğinden kalma biraz ekmeğim var; onu ufalayıp atabiliriz. Bir parçasını sen al.
(Charlotte ekmeği yere atarak yürümeye başlarlar. Arkalarından Wilhelm, cebinden çıkardığı bir kuş kuklasıyla sessizce yürümekte ve ekmek tanelerini toplamaktadır. Jacob anlattığı bu masalda Yaşlı Cadı rolünü canlandırır. Wilhelm, Hansel; Charlotte ise Gretel rolündedir)

CHARLOTTE Sakın ekmek kırıntılarını yiyeyim deme, Kuş. Anladın mı beni?

KUŞ (Anladım anlamında başını sallar ve ekmekleri yemeye başlar)

HANSEL Açım, açım. Çoook açım.

GRETEL Bu masalda öyle olman gerekiyor zaten Hansel.

HANSEL Ne zaman yemek yiyeceğiz? Çok açım!!!

(Barkoya pastadan ev görüntüsü gelir)

GRETEL İşte pastadan eve ulaştık.

HANSEL Hadi hemen yiyelim de sonlansın bu masal!

(Hansel ve Gretel pastadan evi yemeye başlarlar)

YAŞLI CADİ

Bir sesler duyuyorum orada,

Acaba kapımın önünde kim dolaşmakta?

HANSEL / GRETEL Kedidir kedi.

YAŞLI CADİ

Bir sesler duyuyorum orada

Acaba kapımın önünde kim dolaşmakta

HANSEL / GRETEL Rüzgârdır, rüzgâr.

YAŞLI CADININ ŞARKISI

Rüzgâr mı? Ama bugün hava 40 derece

Korkuyorum evim eriyecek diye

Pamuk şekerden yapılmış pencerelerim

Çikolatadan yapılmış kapım

Kremayla süslediğim çatım

Krokanla çevrelediğim bacam
Korkuyorum evim eriyecek diye

180 günde yoğurduğum bu evde
63 çocuk semirdim

Onlar şekerlerimi yiyip şişmanlarken

Ben onları diyabetim yüzünden sadece seyrettim
Gün gelecek, devran dönecek her şey yoluna girecek
Gün gelecek, devran dönecek her şey yoluna girecek
Elbet benim doyduğum gün de gelecek
Ah, bakın 64 ve 65 numara da gelmiş.

YAŞLI CADI Çocuklar! Pastadan evime hoş geldiniz.
Dilerseniz size kapı tokmağı ve saksı ikram edebilirim.
Az önce acı bademli kurabiyeden yaptım.

HANSEL ve GRETEL (*Ağzı tıka basa doludur, konuşamazlar. Yaşlı Cadı, Hansel ve Gretel'i evin içine sokar; barkovizyondaki görüntü değişir*)

YAŞLI CADI Al sana saksı! Sana da kapı tokmağı.

HANSEL Çok güzel!

GRETEL Çok lezzetli!

(İkisi de bir ısırık aldıktan sonra uykuya dalar)

YAŞLI CADI

Uyusun da büyüsün ninniiiiiiiiiiii

Tombul tombul uyusun ninni

Uyusun da büyüsün ninniiiiiiiiiiii

Tombul tombul büyüsün ninni

(*Yaşlı Cadı, Hansel'i sırtına alıp yürür. Barkovizyonda odalar arası geçiş görülür. Kafesli bir odadadırlar. Ninni bir süre devam eder. Ardından Gretel, elinde süpürge ile kafesin içinde hapsolmuş Hansel'in yanına gider*)

GRETEL Sıkıldım!

HANSEL Asıl ben sıkıldım. Burada hapsoldum kaldım.

Hadi bir şey bul da bitsin şu masal.

GRETEL Anlaşıldı. İş yine başa düştü.

YAŞLI CADI Greteeeeeeeeeelllllllllllll!!! Guduları guttun mu? Duduları duttun mı? Buduları buttun mu?

GRETEL Evet efendim, söylediğiniz gibi her işi bitirdim.

YAŞLI CADI Tamam tamam, kes. (*Hansel'e yürür*) Hansel, uzat elini. Bakalım yeterince şişmanlamış mısın?

HANSEL Uzatmam!

YAŞLI CADI Uzat!

HANSEL Uzatmam!

YAŞLI CADI Uzat!

HANSEL Uzatmam!

YAŞLI CADI Uzat!

HANSEL Uzatmam!

YAŞLI CADI Uzat!

GRETEL Müzik!!! Sizi eğlendirmek için biraz müzik yapayım ister misiniz efendim?

YAŞLI CADI Müzik mi? O da nereden çıktı şimdi? Bu masalda öyle bir şey yok.

(*Gretel, önlüğünden bir flüt çıkarır ve çalmaya başlar. O anda barkovizyonda Yaşlı Cadı'nın üstüne bir sürü fare doluşur. Jacob üzerinde farelerle uzaklaşır ve barkovizyon kapanır*)

YAŞLI CADI (*Çığlık atar*) Nereden çıktı bu fareler! Olamaz!

HANSEL Fareli köyün kavalcısı mı? Hiç aklıma gelmemişti. Şahane bir fikir!

GRETEL Evet, biraz eski bir masal ama işe yaradı. Oyunu bozmak da kurmak kadar beceri ister.

JACOB Yine masalımı sonlandırmama izin vermediniz!

WILHELM Bugün kızkardeşimizin doğumgünü. O yüzden mutlu sonla biten bir masal bulmalıyız.

CHARLOTTE O zaman içinde güzel bir saray ve çok ama çok yakışıklı bir prens olsun. Prensın pelerini olsun. Gelsin öpsün beni.

JACOB (*Bir kurbağa kuklası çıkarır, kukla Charlotte'ı öper*) Kurbağa prens var elimizde mesela.

CHARLOTTE Bu ne biçim prens?

WILHELM Jacob, artık dalga geçmeyi bırak. Şimdi seni çok ama çok güzel bir saraya götüreceğim.

(Barkovizyonda saray resmi görünür)

WILHELM Hadi süpürge al eline tekrar.

CHARLOTTE Ama bugün benim doğum günüm. Neden elime süpürge alıyorum ki?

(Jacob ve Wilhelm üvey kardeş kuklalarını çıkartırlar ve konuşturmaya başlarlar)

1. ÜVEY KARDEŞ Çünkü her yer pislik içinde!

2. ÜVEY KARDEŞ Yerleri parlatmak senin görevin!

1. ÜVEY KARDEŞ O saray fonunu kaldırın. Burası bizim evimiz!!!

2. ÜVEY KARDEŞ Bizim evimiz!

KÖTÜLÜK ŞARKISI

Külkedisi neden hâlâ yerleri silmedin?

Külkedisi neden parkeleri parlatmadın?

Külkedisi neden hâlâ camları silmedin?

Külkedisi neden tencereleri parlatmadın?

Külkedisi neden yemeğimiz pişmedi?

Külkedisi hâlâ elbisem ütülenmedi?

(Işık değişir.

Külkedisi tek başına yerleri silmektedir)

KÜLKEDİSİ UMUTSUZLUK ŞARKISI

Ne annem ne babam

Yanımda bu dünyada

Burada yalnız başıma

Bir umut bekliyorum

Benim de var hayallerim

Bilmem hep böyle mi sürecek

Yeni bir gün ah bir umudu bekliyorum

Benim de var hayallerim
 Bilmem hep böyle mi sürecektir
 Yeni bir gün ah bir umudu bekliyorum, bekliyorum...

1. ÜVEY KARDEŞ Umut mu bekliyormuş?
2. ÜVEY KARDEŞ Umut bekleyeceğine elbiselerimizi
 ütüle!
1. ÜVEY KARDEŞ Daha ayakkabılarımızı bile parlatma-
 mışsın!
2. ÜVEY KARDEŞ Bu gece prensin balosuna davetli-
 yiz.
1. ÜVEY KARDEŞ Duyduk ki evlenecek birini arıyor-
 muş.
2. ÜVEY KARDEŞ Evlenecek. Evlenecek...
- KÜLKEDİSİ Peki ben de davetli miyim o baloya?
1. ÜVEY KARDEŞ (*Kahkaha atar*) Güldürme beni!
2. ÜVEY KARDEŞ (*Kahkaha atar*) Güldürme bizi!
1. ÜVEY KARDEŞ Külkedisi ve balo!
2. ÜVEY KARDEŞ Balo ve külkedisi!
1. ÜVEY KARDEŞ Külkedisi ve balo!
2. ÜVEY KARDEŞ Tamam, tamam kes.

BALO ŞARKISI

Külkedisi, külkedisi
 Küpelerimi getir bana
 Saçımı düzelt
 Elbisemi giydir
 Tırnaklarımı boya hemen
 Kolyem, kolyem nerede benim? Nerede?
 Bileziği unutma!
 Pabuç!
 Ayaklarım 43 numara!
 Benimki 45 canım!
 Çok çabuk ol
 Acele et

Balodan bekleniyoruz biz
Hayallerimiz gerçek oluyor
Bekle balo biz geliyoruz

(Kuklalar çıkar. Şarkı sırasında barkovizyondaki görüntüde eşyalar uçuşur. Külkedisi yalnız kalınca mutfığa geçer ve yerleri silmeye başlar. Barkovizyonda şişmanca bir peri belirir. Wilhelm periyi oynamaktadır. Külkedisi şaşkındır)

PERİ Merhaba Külkedisi. Baloya gitmek istiyor musun? İstemiyor musun?

KÜLKEDİSİ Sen de kimsin? A, peri!

PERİ İstiyor musun? İstemiyor musun?

KÜLKEDİSİ İstiyorum ama ne elbisem var ne de ayakkabılarım.

PERİ Madem yok, o zaman söylediklerime aynen uycaksın. Şimdi sana süpürgenin tellerinden bir elbise, fırçadan bir çift ayakkabı, balkabağından da bir araba yapacağım. Ama sakın unutma! Saat 12.00'de yine burada olacaksın. Anlıyor musun? Anlamıyor musun? Tam 12.00'de burada olmazsan herşey eski haline döner.

KÜLKEDİSİ Teşekkür ederim.

(Barkovizyonda değişimi görürüz. Saray, balo salonu ve baloya katılan insanlar vardır. Jacob Prens rolündedir. Müzik)

PRENS Kimsin sen?

KÜLKEDİSİ *(Susar)*

PRENS Hangi ülkenin prensesisin?

KÜLKEDİSİ *(Susar)*

PRENS Hangi kralın kızısın?

KÜLKEDİSİ *(Susar)*

PRENS O kadar güzelsin ki...

KÜLKEDİSİ *(Susar)*

PRENS Neden daha önce karşılaşmadık?

KÜLKEDİSİ *(Susar)*

PRENS Konuşmayacak mısın hiç?

*(Çanlar çalmaya başlar. Saat 12.00'yi vurmaktadır.
Külkedisi koşarak çıkar, Prens arkasından bakakalır.
Tekrar eve döneriz. İki üvey kardeş yani kuklalar konuş-
maktadır)*

1. ÜVEY KARDEŞ Prens yüzümüze bile bakmadı.
2. ÜVEY KARDEŞ Ayaklarım şişti oturmaktan.
1. ÜVEY KARDEŞ Bütün gece o kızla dans etti.
2. ÜVEY KARDEŞ Kimmiş peki?
1. ÜVEY KARDEŞ Kimmiş?
2. ÜVEY KARDEŞ Belki de bir kral kızı!
1. ÜVEY KARDEŞ Pek sıskaydı!
2. ÜVEY KARDEŞ Bana birini andırdı ama...
1. ÜVEY KARDEŞ Aman kimse kim? Bu gece yine bir
balo var.
2. ÜVEY KARDEŞ Orada öğreniriz kimmiş, neymiş,
neyin nesiymiş?
1. ÜVEY KARDEŞ Belki de bir kral kızı!
2. ÜVEY KARDEŞ Pek sıskaydı!

BALO ŞARKISI

Külkedisi, külkedisi
Küpelerimi getir bana
Saçımı düzelt
Elbisemi giydir
Tırnaklarımı boya hemen
Kolyem, kolyem nerede benim? Nerede?
Bileziği unutma!
Pabuç!
Ayaklarım 43 numara!
Benimki 45 canım!
Çok çabuk ol
Acele et
Balodan bekleniyoruz biz

Hayallerimiz gerçek oluyor

Bekle balo biz geliyoruz

KÜLKEDİSİ Wilhelm!!! Wilhelm!!! Gittiler. Neredesin? Wilhelm!!!

(Barkoda yine aynı peri belirir)

PERİ Merhaba Külkedisi. Baloya gitmek istiyor musun? İstemiyor musun?

KÜLKEDİSİ Geç kaldın!

PERİ Geç mi kaldım? Spordaydım da. Biraz kilo adım son zamanlarda. Spor ruhun gıdasıdır. Müzik miydi yoksa o? Neyse ne canım!!! Saat kaç? Gerçi saatimi de kurmuştum ama çalmadı. Alarmı bozuldu herhalde... Yoksa her zaman tam...

CHARLOTTE Wilhelm! Masalın en heyecanlı yerini böyle sulandırmasan!!!

PERİ Peki peki. İşte Hint ipekleriyle dokunmuş elbisen, son model balkabağı araban. Fırçadan yapılma cam ayakkabıların! Biraz da üzerine altın tozu serpelim. Ama unutma! Tam 12.00. Aman canım dün gecedden biliyorsun zaten!

(Barkovizyonda balo salonu. Prens ve Külkedisi girerler)

PRENS Dün gece 12.00'yi vurduğunda neden kaçtın benden?

KÜLKEDİSİ *(Susar)*

PRENS Neden söylemiyorsun kim olduğunu?

KÜLKEDİSİ *(Susar)*

PRENS Bütün gün seni düşündüm. Yalnız seni...

KÜLKEDİSİ *(Susar)*

(Kuklalara döneriz)

1. ÜVEY KARDEŞ Pek sıksa!

2. ÜVEY KARDEŞ Hiç de güzel değil!

1. ÜVEY KARDEŞ Neden hep onunla dans ediyor?

2. ÜVEY KARDEŞ Neden hep onunla konuşuyor?

1. ÜVEY KARDEŞ Ben de dans ederim!

2. ÜVEY KARDEŞ Ben de konuşurum!

(*Prens ve Külkedisi*)

PRENS Peki seni nerede bulacağım?

KÜLKEDİSİ (*Susar*)

PRENS Neden söylemiyorsun kim olduğunu?

KÜLKEDİSİ (*Gülümser*)

PRENS O kadar güzel gülüyorsun ki...

KÜLKEDİSİ (*gülümsemeye devam eder*)

PRENS Ne olur konuş benimle. Birşeyler söyle.

(*Tekrar kuklalara döneriz*)

1. ÜVEY KARDEŞ Hiç konuşmuyor da.

2. ÜVEY KARDEŞ Sıkıcı şey!

1. ÜVEY KARDEŞ Ne buldu ki bunda?

2. ÜVEY KARDEŞ Dilsiz mi acaba?

(*Prens ve Külkedisi*)

PRENS Konuşmayacak mısın hiç?

(*Saat 12.00'yi vurur, Külkedisi yine kaybolur. Prens bu defa onu bırakmak istemez. Ancak Külkedisi yine kaçmayı başarır ama bu sefer ayakkabısını düşürmüştür*)

PRENS (*Ardından*) Ne olur konuş benimle. Bir şeyler söyle! (*Ayakkabıyı alır*) Ah, ne yazık! Senin söyleyemediklerini bu ayakkabıdan beklemek!

(*Barko değişir. Ev resmi. Üvey Kız kardeşler ve Külkedisi*)

1. ÜVEY KARDEŞ Prens evleri dolaşıyormuş.

2. ÜVEY KARDEŞ Evleri mi dolaşıyormuş?

1. ÜVEY KARDEŞ Evleneceği kızı arıyormuş.

2. ÜVEY KARDEŞ Evleneceği kızı mı arıyormuş?

1. ÜVEY KARDEŞ Bir ayakkabı mı ne denetiyormuş.

2. ÜVEY KARDEŞ Ayakkabı mı? Kaç numara?

1. ÜVEY KARDEŞ Nereden bileyim ben?

2. ÜVEY KARDEŞ Nereden bilirsin sen?

1. ÜVEY KARDEŞ Sen ne gülüyorsun Külkedisi? Guduları guttun mu? Duduları duttun mı? Buduları buttun mu?

2. ÜVEY KARDEŞ Buttun mu ha?

(*Külkedisi susar*)

1. ÜVEY KARDEŞ Buttun mu diyorum sana?

KÜLKEDİSİ Wilhelm artık kapı çalsın! Sus sus nereye kadar? Yerleri silmekten de fenalık geldi!

(*Kapı çalar*)

1. ÜVEY KARDEŞ Ne? Kim?

2. ÜVEY KARDEŞ Kim o?

1. ÜVEY KARDEŞ Alo?

2. ÜVEY KARDEŞ Ne?

1. ÜVEY KARDEŞ Prens mi?

2. ÜVEY KARDEŞ Prens.

1. ÜVEY KARDEŞ Al içeri Külkedisi.

2. ÜVEY KARDEŞ İçeri al Külkedisi.

KÜLKEDİSİ Gel.

(*Külkedisi kapıyı açar, başı öne eğiktir. Prens içeri girer*)

PRENS İyi günler, güzel hanımlar.

1. ÜVEY KARDEŞ İyi...

2. ÜVEY KARDEŞ Günler.

1. ÜVEY KARDEŞ Yakışıklı...

2. ÜVEY KARDEŞ Preeeeens!

PRENS Belki duymuşsunuzdur. Bu ayakkabının sahibi ile evleneceğim. Sizden bir ricam var. Bu ayakkabıyı dener misiniz?

1. ÜVEY KARDEŞ Ay deneriz deneriz!

2. ÜVEY KARDEŞ Koskoca prens gelmiş!

1. ÜVEY KARDEŞ Denemeyecek miyiz?

2. ÜVEY KARDEŞ Kaç numara ki bu?

1. ÜVEY KARDEŞ Küçük mü acaba?

2. ÜVEY KARDEŞ Yok yok kalıbı küçük, ondandır.

1. ÜVEY KARDEŞ Ayağım şiş biraz, ondandır.

2. ÜVEY KARDEŞ Camdandır ondandır.

1. ÜVEY KARDEŞ Havaalar sıcak ondandır.

2. ÜVEY KARDEŞ Biraz buz koysam girer.

1. ÜVEY KARDEŞ Biraz diksem geçer.

2. ÜVEY KARDEŞ Biraz kassam olur.

1. ÜVEY KARDEŞ Biraz yontssam olur.

(Prens ayakkabıların olmayacağını anlar ve Külkedisi'ne döner)

PRENS Bir de siz dener misiniz?

1. ÜVEY KARDEŞ O bir Külkedisi, Külkedisi.

2. ÜVEY KARDEŞ Cam ayakkabı nerede? Külkedisi nerede?

PRENS Bir de siz dener misiniz rica etsem?

(Külkedisi ayakkabıyı dener ama ayağına olmaz)

1. ÜVEY KARDEŞ Dedik ama, o bir Külkedisi Külkedisi!

2. ÜVEY KARDEŞ Söyledik ama, o bir Külkedisi Külkedisi!

CHARLOTTE Wilhelm! Sana inananmıyorum!

WILHELM Ben bir şey yapmadım. Jacob sen mi değiştirdin ayakkabıyı?

JACOB Neyi?

WILHELM-CHARLOTTE Ayakkabıyı!

JACOB Ne ayakkabısı?

WILHELM&CHARLOTTE Jacooooobbb!!!

(Wilhelm ve Charlotte, Jacob'ı kovalamaya başlar. Jacob'ın ayağı takılır ve düşer. Charlotte da üstlerine oturur)

CHARLOTTE Madem masalımı sonlandırmıyorsunuz, o zaman benim masalımı canlandıracaksınız. Yoksa üstünüzden kalkmam!

(Wilhelm ve Jacob kalkmayı dener ama başaramaz)

CHARLOTTE İkinizin de masalını canlandırdık. Şimdi sıra benim masalımda!

(Wilhelm ve Jacob tekrar kalkmayı dener ama başaramaz)

WILHELM Tamam.

JACOB Ne tamam?

WILHELM Tamam, senin masalını canlandıracağız.

JACOB Öffffff! Tamam tamam.

CHARLOTTE Masalımız Bremen'e doğru yola çıkan
bir eşek, köpek, kedi, horozla ilgili.

JACOB *Bremen Mızıkacıları* yani?

WILHELM Yani...

CHARLOTTE Ama biz üç kişiyiz. (*bir an düşünür*) O
yüzden *Bremen Mızıkacıları*'ndan vazgeçtim.

JACOB Hadi artık ama seç bir şey.

WILHELM Hadi.

CHARLOTTE Acaba *Kırmızı Başlıklı Kız*'ı mı anlatsam?

WILHELM Olur.

JACOB Olur.

CHARLOTTE Yoksa...

WILHELM Olur.

JACOB Olur.

CHARLOTTE Daha bir şey demedim ki! Yok yok en
iyisi Rapunzel.

WILHELM Olur.

JACOB Olur.

CHARLOTTE Ama saçım o kadar uzun değil ki. Uyuyan
Güzel desem...

WILHELM Olur.

JACOB Olur.

CHARLOTTE Ama zaten bir önceki masalda hep sus-
tum. Bunda bari biraz konuşayım. Parmak Çocuk
desem...

WILHELM Olur.

JACOB Olur.

CHARLOTTE Boyum o kadar kısa değil. Çizmeli Kedi
desem...

WILHELM Olur.

JACOB Olur.

CHARLOTTE Ama çizmem yok! Zaten siz ayakkabıla-
rı değiştirip duruyorsunuz! En iyisi...

WILHELM Hadi seç artık bir masal prenses!

CHARLOTTE Buldum!!! Pamuk Prenses!

(Jacob ve Wilhelm hemen yerden kalkar. Wilhelm bir maske alır, yüzüne takar ve Kraliçe rolüne bürünür.

Jacob ise ayna rolündedir)

WILHELM Aynam nerede?

JACOB *(Elinde ayna ile)* Geldim güzeller güzeli kraliçem.

KRALİÇE

Ayna ayna söyle bana,

Benden güzeli var mı bu dünyada?

AYNA

Siz çok güzelsiniz Kraliçem.

Ama Pamuk Prenses sizden daha güzel.

KRALİÇE

Ayna ayna bir daha söyle bana,

Benden güzeli var mı bu dünyada?

AYNA

Ee, dedim ya az önce,

Pamuk Prenses var işte!

KRALİÇE Göster onu bana bakayım!

(Barkovizyonda Pamuk Prenses görünür)

KRALİÇE

O kadar da büyüdü mü ya?

Zaman ne çabuk akıp geçiyor?

Madem benden daha güzel...

O zaman bu ülkeden sınırdışı edilsin!

Derhal! Hemen! Şimdi!

AYNA Nereye gidecek tek başına Kraliçem?

KRALİÇE

Bu ülke dışında her yere.

Gitmezse biri gitsin onu ormana bıraksın!

AYNA Evini toparlaması için birkaç gün süre versen...

KRALİÇE

Gidecek dedim!!!

Derhal! Hemen! Şimdi!

AYNA Pammık Prenses! Pammık Prenses!

PAMUK PRENSES Jacob!!!

AYNA Tamam, tamam. Pamuk Prenses? Pamuk Prenses! Hadi ormana gidelim.

PAMUK PRENSES Aa, orman. Hemen hazırlanıp geliyorum.

(Barkovizyonda orman görüntüsü. Pamuk Prenses ve Ayna gezmektedir. Kraliçe, elinde bir sepet ve kırmızı başlığı ile girer)

PAMUK PRENSES Kırmızı Başlıklı Kız? Sen misin?

KRALİÇE Evet evet, benim. Babaanneme elma götürüyordum da. Sen de ister misin bir tane?

PAMUK PRENSES Ne kadar güzel, ne kadar kırmızı bir elma bu böyle.

KRALİÇE Yesene.

(Pamuk Prenses bir ısırık alır, oracıkta düşer)

PAMUK PRENSES Ah, zehir.

JACOB İyi de, ikimiz yedi cüceyi nasıl canlandıracağız?

WILHELM Aaa, bunu hiç düşünmemiştik. Charlotte?

CHARLOTTE Ben baygınım şu an. Zehirlendim, nasıl konuşabilirim?

JACOB Kimler vardı?

WILHELM Nerede?

JACOB Yedi cücelerde.

WILHELM Çekingen, Doktor...

JACOB Huysuz, Meraklı..

WILHELM Uykucu vardı.

JACOB Uykucu zaten uyuyor. Kaldı 6.

WILHELM Mutlu vardı.

JACOB Mutlu... Mutlu, mutlu mutlu geziyor. Kaldı 5.

WILHELM Beceriksiz vardı bir de.

JACOB Beceriksiz de işlerini bitiremiyor. Bir türlü ormana gelemiyor. Kaldı 4.

WILHELM Diğerleri de işte burada.

(Wilhelm gider ve kutudan kuklaları çıkarır. Her iki

oyuncu ellerine ikişer tane el kuklası alır. Charlotte, hâlâ yerde baygın yatmaktadır, yanına giderler)

MERAKLI KUKLA Aaa, yerde yatan biri var. Hadi gidip bir bakalım!

HUYSUZ KUKLA Bize ne canım. Tanıyor muyuz?

ÇEKİNGEN KUKLA Yok yok, rahatsız etmeyelim. Uyuyordur belki.

DOKTOR KUKLA Yardıma ihtiyacı olabilir, Çekingen. Böyle ormanın orta yerinde...

MERAKLI KUKLA Ne kadar da güzel... Prenses gibi. Nereden gelmiş acaba?

HUYSUZ KUKLA Bize ne meraklı. Tanıyor muyuz? Kimse kim!!!

ÇEKİNGEN KUKLA Rahatsız etmeyelim. Uyuyor işte.

DOKTOR KUKLA Hayır uyumuyor. Baygın, çekingen.

MERAKLI KUKLA Acaba kim bayılttı onu doktor?

DOKTOR KUKLA Kim bilir?

MERAKLI KUKLA Aaa, ne güzel elma.

ÇEKİNGEN KUKLA Birinindir. Yeme!

HUYSUZ KUKLA Sıkıldım artık gidelim buradan!

MERAKLI KUKLA Sen hep sıkılırsın zaten Huysuz.

(Meraklı elmayı ısırarak üzeredir)

DOKTOR KUKLA Nereden geldiğini bilmediğin şeyleri sakın yeme, Meraklı.

MERAKLI KUKLA Aman canım ne olacak ki? Elma işte!

(Meraklı elmayı ısırır ve ısırır ısırılmaz bayılır)

CHARLOTTE Yine herşeyi mahvettiniz. Şimdi beni üç cüce nasıl taşıyacak?

WILHELM A, doğru söylüyorsun Charlotte.

JACOB O zaman geri alalım.

(Meraklı Kukla elmayı ısırarak üzeredir)

DOKTOR KUKLA Nereden geldiğini bilmediğin şeyleri sakın yeme.

MERAKLI KUKLA Doğru söylüyorsun Doktor.

(Meraklı elmayı fırlatıp atar)

DOKTOR KUKLA Onu burada iyileştiremeyiz. Evimize taşıyalım.

ÇEKİNGEN KUKLA Ama bizim yataklarımız cüce yatağı.

HUYSUZ KUKLA O zaman yolumuza devam edelim!

MERAKLI KUKLA Olmaz. Kimin nesiymiş öğrenmemiz gerek.

(Cüceler, Pamuk Prenses'i taşıırken bir yandan da şarkı söyler)

7 YA DA 4 CÜCELERİN ŞARKISI

Biz tam 7 cüceyiz

14 kollu bir deviz

HUYSUZ KUKLA

7 mi? Sayı saymasını bilmiyorsunuz galiba?

Biz tam 4 cüceyiz

8 kollu bir deviz

Var mı bize yan bakan hey, yan bakan hey, yan bakan?

Var mı bize yan bakan hey, yan bakan hey, yan bakan?

(Wilhelm ve Jacob sahneden çıkarlar)

CHARLOTTE (Bağırır) Wilhelm! Jacob! Prens gelip beni öpüp uyandırması gerekiyor!

(Sessizlik)

Wilhelm! Jacob!

(Charlotte çok sinirlenmiştir, kalkar. Tam o anda Wilhelm ve Jacob ellerinde bir pasta ile sahneye girerler)

CHARLOTTE İnanamıyoruum.

WILHELM Prensesimiz... Saraydan aldığımız son bilgiye göre bugün doğum gününüzümüş.

JACOB Prensesimize pastaların en güzeli yaraşır.

CHARLOTTE Çok ama çok şaşırdım.

WILHELM Eee, dileğini dileyip mumu üflemeyecek misin?

CHARLOTTE Ne dilesem ki?

JACOB Öyle bir dilekte bulun ki...

WILHELM Bu onun dileği. Sen karışmasana!

CHARLOTTE Buldum! Masallarla büyüsün bütün çocuklar. Masallarımız yüzyıllarca dinlensin.
(Charlotte'ın mumu üflemesi ile ışık gider)

FİNAL ŞARKISI

(Şarkı söylenirken barkovizyonda masal karakterleri görünür)

Küçücük evimizin bahçesinde
Masallarla kocaman hayat kurduk
Küçücük evimizin bahçesinde
Masallarla kocaman hayal kurduk

Kırmızı Başlıklı Kız, aman kurda dikkat et
Çizmeli Kedi, çizmelerini parlatmayı unutma
Rapunzel, saçlarını herkese sarkıtma
Parmak Çocuk, sütünü her gün içmeyi unutma

Küçücük evimizin bahçesinde
Masallarla kocaman hayat kurduk
Küçücük evimizin bahçesinde
Masallarla kocaman hayal kurduk

Uykucu yeter artık bu kadar uyuma
Külkedisi, sakın ayakkabını unutma
Bremen Mızıkacıları, söyleyin şarkınızı
Kurbağa Prensi biri öpsün de kurtulsun şu hayattan

SON